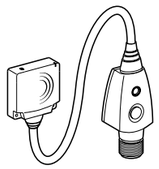
W916343420111 A05

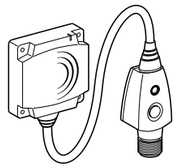
Osiprox XS9...R

Telemecanique

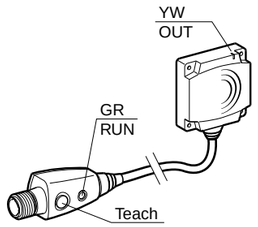
Rotation control
Contrôle de rotation
Drehzahlüberwachung
Control de rotación
Controllo di rotazione
Controlo de rotação.



Form E



Form C





Steady on **Flash** **Fast flash**
(Teach error)

YW	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amarelo
GR	Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

English

Thank you for choosing the XS9…R rotation control

Connect and install the sensor on your equipment per wiring instructions on package label.

Français

Merci d'avoir sélectionné le contrôle de rotation XS9…R

Raccordez et Installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Drehzahlüberwachung XS9…R entschieden haben.

Nehmen Sie Installation und Anschluß des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Verpackungsetikett befinden.

Español

Gracias por haber elegido el control de rotación XS9...R

Rogamos siga detalladamente las instrucciones de alimentación y cableado indicadas sobre la etiqueta del producto.

Italiano

La ringraziamo di aver scelto il controllo di rotazione XS9…R

Collegare ed installare il sensore sul vostro impianto seguendo le istruzioni di cablaggio indicate sull'etichetta dell'imballaggio.

Português

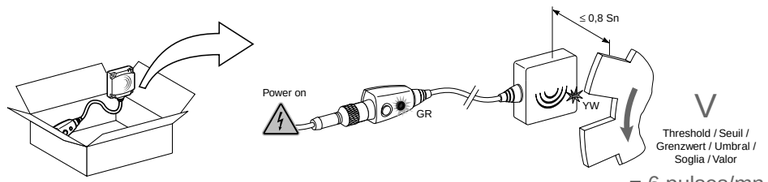
Obrigado por ter seleccionado o controlo de rotação XS9…R

Instalar e ligar o detector, ao seu equipamento, de acordo com as instruções de cablagem indicadas na etiqueta da embalagem.

---

① Factory setting: V = 6 pulses/mn / Réglage Usine : V = 6 impulsions/mn / Werkseitige Einstellung : V = 6 Impulse/mn / Preajuste de fábrica : V = 6 impulsos/min / Regolazione di fabbrica : V = 6 impulsi/min / Regulação de fábrica : V = 6 impulsos/min.

Option: sensing distance control (see overleaf) / Option : contrôle de portée (voir au verso) / Option : Überwachung des Schaltabstandes (siehe Rückseite) / Opción : Ajuste manual del alcance (ver al dorso) / Opzione : controllo della portata (vedere a tergo) / Opção : controlo do alcance (ver no verso).



1°) IMMEDIATE UTILIZATION WITHOUT SPEED TEACHING

Position the detector opposite the object to be detected.
The detector becomes operational 9 s after being powered on.

The detector is ready to function; the output will be deactivated if the object speed is less than 6 pulses/min.

1°) UTILISATION DIRECTE SANS APPRENTISSAGE

Positionnez le détecteur en face de l'objet à détecter.
Après la mise sous tension, le détecteur devient opérationnel après 9s.

Le détecteur est prêt à fonctionner, la sortie sera désactivée si la vitesse de l'objet est inférieure à 6 impulsions/mn.

1) DIREKTE VERWENDUNG OHNE TEACH-IN

Positionieren Sie den Näherungsschalter gegenüber dem zu erfassenden Objekt.
Nach Anlegen der Spannung ist der Sensor nach ca. 9 s betriebsbereit.

Der Näherungsschalter ist betriebsbereit.
Der Ausgang wird deaktiviert, wenn die Objektdrehzahl unter 6 Impulse/min liegt.

1°) UTILIZACIÓN DIRECTA, SIN AUTOAJUSTE

Tras alimentar al equipo el detector pasa a ser operacional transcurridos 9 segundos. A continuación les indicamos las instrucciones a seguir para realizar un ajuste correcto.

Sitúe al detector frente al objeto que desea detectar. El detector puede funcionar directamente con un umbral de velocidad de rotación preajustado en fábrica de 6 impulsos/minuto, la salida se desactivará si esta velocidad es inferior.

1°) UTILIZZO DIRETTO SENZA APPRENDIMENTO

Posizionare l'interruttore di fronte all'oggetto da rilevare.
Dopo la messa sotto tensione, l'interruttore diventa operativo dopo 9s.

L'interruttore induttivo è pronto per funzionare, l'uscita verrà disattivata se la velocità dell'oggetto è inferiore a 6 impulsi/min.

1°) UTILIZAÇÃO DIRECTA SEM APRENDIZAGEM

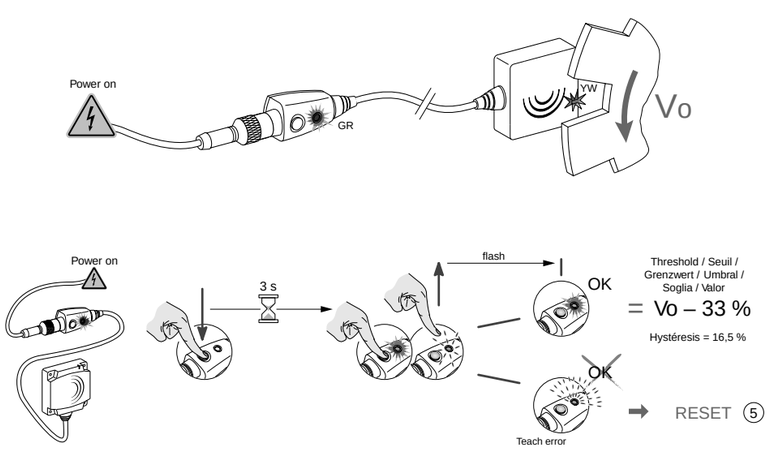
Posicione o detector na frente do objecto a detectar.
Depois de colocado sob tensão, o detector torna-se operacional após 9s.

O detector está pronto a funcionar, a saída será desactivada se a velocidade do objecto for inferior a 6 impulsos/min.

---

② Speed teach mode / Apprentissage de la vitesse / Teach-in der Drehzahl / Autoajuste de la velocidad / Apprendimento della velocità / Aprendizagem da velocidade.

Option: Fine threshold adjustment (see overleaf) / Option : Réglage fin du seuil (voir au verso) / Option : Feineinstellung des Grenzwertes (siehe Rückseite) / Opción: ajuste fino del umbral (ver al dorso) / Opzione : regolazione fine della soglia (vedere a tergo) / Opção : regulação fina do valor (ver no verso).



2°) SPEED TEACH MODE (Vo)

The speed at which the object passes can be taught. To do this:
- Start the motion of the object to be detected and wait for its speed to stabilize
- Press in and hold the pushbutton
- The green LED goes out then comes on again after about 3 s.
- Release the pushbutton when it comes on,
- The green LED flashes slowing to indicate that SPEED TEACH MODE is in progress. Then
- If the green LED comes on, the detector has been taught the speed V0 of the object.
- The output will be deactivated when the speed of the object is less than V0 - 33%
- If the green LED starts flashing very rapidly, the speed teaching procedure has failed.
- You have probably placed the object too far away. (Check this using option 4°) SENSING DISTANCE CONTROL)
- The object is either absent, is moving too slowly or is not moving at all

2°) APPRENTISSAGE DE LA VITESSE (Vo)

Il est possible d'apprendre la vitesse de passage de l'objet. Pour cela :
- Mettre l'objet à détecter en mouvement et attendre que sa vitesse soit stabilisée
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage.
- Alors Relâchez le bouton,
- La diode verte clignote lentement pour indiquer que l'APPRENTISSAGE DE LA VITESSE est en cours. Ensuite
- Si la diode verte s'allume, le détecteur a appris la vitesse V0 de l'objet.
- La sortie sera désactivée quand la vitesse de l'objet sera inférieure à V0 -33%
- Si la diode verte se met à clignoter très rapidement, c'est que l'apprentissage de la vitesse a échoué.
- Vous avez probablement placé l'objet trop loin. (Vérifiez en utilisant l'option 4°) CONTROLE DE PORTEE)
- L'objet est absent, a une vitesse trop lente ou nulle.

2) TEACH-IN DER DREHZAHL (Vo)

Das Teach-in der Objektdrehzahl ist möglich. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Setzen Sie das zu erfassende Objekt in Bewegung und warten Sie, bis sich die Drehzahl stabilisiert hat.
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie die Taste los.
- Die grüne Diode blinkt langsam, um anzugeben, dass das TEACH-IN DER DREHZAHL läuft. Anschließend:
- Wenn die grüne Diode leuchtet, hat der Näherungsschalter die Drehzahl V0 des Objekts erfasst.
- Der Ausgang wird deaktiviert, wenn die Objektdrehzahl unter V0 -33% liegt.
- Wenn die grüne Diode sehr schnell blinkt, dann ist das Teach-in der Drehzahl fehlgeschlagen.
- Sie haben das Objekt möglicherweise zu weit weg positioniert. (Führen Sie eine Überprüfung mit der Option 4) ÜBERWACHUNG DES SCHALTABSTANDES durch)
- Das Objekt ist nicht vorhanden, die Drehzahl ist zu klein oder Null.

2°) AJUSTE AUTOMATICO DEL UMBRAL DE VELOCIDAD DE ROTACION (Vo)

Es posible autoajustar la velocidad de paso del objeto. Para ello:
- Poner el objeto que se desea detectar en movimiento y esperar a que se estabilice su velocidad de rotación.
- Pulse y mantenga pulsado el botón. Esto provoca el apagado del diodo verde y su posterior encendido aproximadamente 3 segundos después.
- Suelte entonces el botón. El diodo verde parpadea para indicar que el AUTOAJUSTE DE LA VELOCIDAD está en curso de realización.
- Seguidamente, si se mantiene encendido el diodo verde, el detector indica que ha conseguido ajustar el umbral de velocidad de rotación correctamente.
- La salida se desactivará cuando la velocidad del objeto sea un 33% inferior del umbral de velocidad de rotación ajustado.
- Por el contrario, si el diodo verde comienza a parpadear con rapidez, el detector indica que no se ha podido realizar el autoajuste de velocidad
- Probablemente porque el objeto tiene una velocidad demasiado lenta o nula, o bien está fuera de la zona sensible de detección.

En caso de esto último, verifique mediante el procedimiento indicado en el punto 4°) AJUSTE MANUAL DEL ALCANCE.

2°) APPRENDIMENTO DELLA VELOCITÀ (Vo)

È possibile apprendere la velocità di passaggio dell'oggetto. Per fare questo:
- Mettere l'oggetto da rilevare in movimento e attendere che la sua velocità si stabilizzi
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto
- Questa operazione provoca dapprima lo spegnimento del LED verde e dopo circa 3s la sua accensione.
- Rilasciare quindi il pulsante,
- Il LED verde lampeggia lentamente per indicare che l'APPRENDIMENTO DELLA VELOCITÀ è in corso. In seguito
- Se il LED verde si accende, l'interruttore induttivo ha appreso la velocità V0 dell'oggetto.
- L'uscita verrà disattivata quando la velocità dell'oggetto sarà inferiore a V0 -33%
- Se il LED verde si mette a lampeggiare molto rapidamente, significa che l'apprendimento della velocità è fallito.
- Avete probabilmente posizionato l'oggetto troppo lontano (verificare utilizzando l'opzione 4°) CONTROLLO DELLA PORTATA)
- L'oggetto è assente, ha una velocità troppo lenta o nulla

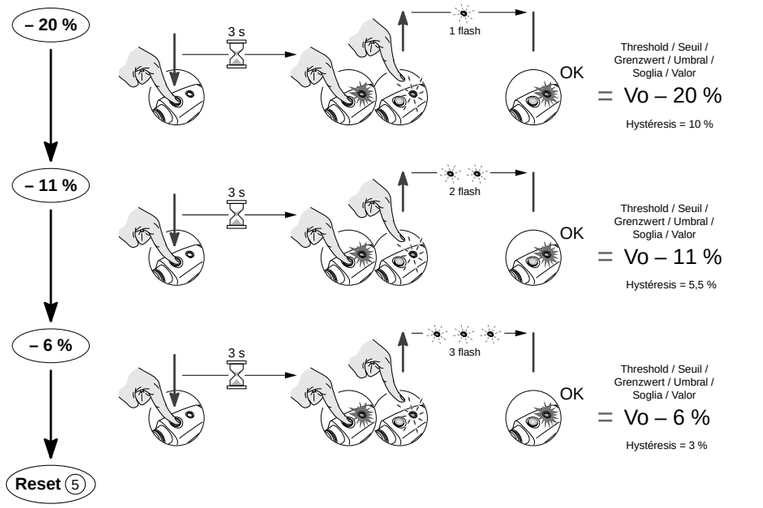
2°) APRENDIZAGEM DA VELOCIDADE (Vo)

O detector pode aprender a velocidade de passagem do objecto. Para isto:
- Coloque em movimento o objecto a detectar e aguarde que a sua velocidade esteja estabilizada
- Prima e mantenha o botão.
- Isto causará inicialmente a extinção do díodo verde e depois, após cerca de 3s, o seu funcionamento.
- Solte então o botão,
- O díodo verde pisca lentamente para indicar que a APRENDIZAGEM DA VELOCIDADE está a realizar-se. Em seguida
- Se o díodo verde acender, isto significa que o detector aprendeu a velocidade V0 do objecto.
- A saída será desactivada quando a velocidade do objecto for inferior a V0 -33%
- Se o díodo verde apresentar uma intermitência muito rápida, isto significa que a aprendizagem da velocidade não obteve sucesso.
- Você pode ter colocado o objecto demasiado longe. (verifique utilizando a opção 4°) CONTROLO DO ALCANCE)
- O objecto está ausente, a uma velocidade demasiado lenta ou nula

Osiprox XS9...R

Telemecanique

③ Option: **fine adjustment** of switching point / Option : **réglage fin** du point de commutation / Option: **Feineinstellung** des Schaltpunktes / Opción: ajuste fino del umbral de conmutación / Opzione: **regolazione fine** del punto di commutazione / Opção: **regulação fina** do ponto de comutação



3 °) OPTION: FINE ADJUSTMENT OF THE SWITCHING THRESHOLD

This option becomes available once the SPEED TEACH MODE procedure is over.
After performing the SPEED TEACH MODE procedure, the switching threshold can be finely adjusted.
Procedure:
- Press in and hold the pushbutton
- The green LED goes out then comes on again after about 3 s
- Release the pushbutton when it comes on
- The green LED flashes once to indicate that the switching threshold is set to 20%.
- The output will be deactivated when the object speed is less than V0 - 20%

If you wish to adjust the switching threshold more finely
- Press in and hold the pushbutton
- The green LED goes out then comes on again after about 3 s
- Release the pushbutton when it comes on
- The green LED flashes twice to indicate that the switching threshold is set to 11%.
- The output will be deactivated when the object speed is less than V0 - 11%

If you wish to adjust the switching threshold even more finely
- Press in and hold the pushbutton
- The green LED goes out then comes on again after about 3 s
- Release the pushbutton when it comes on
- The green LED flashes 3 times to indicate that the switching threshold is set to 6%
- The output will be deactivated when the object speed is less than V0 - 6%

If the setting is too fine, you must perform a RESET and start over again at phase 2°) SPEED TEACH MODE

3°) OPTION : AJUSTEMENT FIN DU SEUIL DE COMMUTATION

Cette option est disponible après l'APPRENTISSAGE DE LA VITESSE.
Après avoir effectué APPRENTISSAGE DE LA VITESSE, il est possible d'ajuster finement le seuil de commutation.
Pour cela
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage
- Alors Relâchez le bouton
- La diode verte clignote 1 fois pour indiquer que le seuil de commutation est réglé à 20 %.
- La sortie sera désactivée quand la vitesse de l'objet sera inférieure à V0 -20%

Si vous souhaitez affiner davantage le seuil de commutation
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage
- Alors Relâchez le bouton
- La diode verte clignote 2 fois pour indiquer que le seuil de commutation est réglé à 11 %.
- La sortie sera désactivée quand la vitesse de l'objet sera inférieure à V0 -11%

Si vous souhaitez affiner davantage le seuil de commutation
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage
- Alors Relâchez le bouton
- La diode verte clignote 3 fois pour indiquer que le seuil de commutation est réglé à 6 %.
- La sortie sera désactivée quand la vitesse de l'objet sera inférieure à V0 -6%

Si le réglage effectué est trop fin, il est nécessaire d'effectuer un RESET et de recommencer en phase 2°), APPRENTISSAGE DE LA VITESSE

3) OPTION: FEINEINSTELLUNG DES SCHALTGRENZWERTES

Diese Option ist erst nach dem TEACH-IN DER DREHZAHL verfügbar.
Nach dem TEACH-IN DER DREHZAHL kann die Feineinstellung des Schaltgrenzwertes vorgenommen werden.
Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie nun die Taste los.
- Die grüne Diode blinkt 1 Mal, um anzugeben, dass der Schaltgrenzwert auf 20% eingestellt ist.
- Der Ausgang wird deaktiviert, wenn die Objektdrehzahl unter V0 -20% liegt.

Wenn Sie eine feinere Einstellung des Schaltgrenzwertes vornehmen möchten
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie nun die Taste los.
- Die grüne Diode blinkt 2 Mal, um anzugeben, dass der Schaltgrenzwert auf 11% eingestellt ist.
- Der Ausgang wird deaktiviert, wenn die Objektdrehzahl unter V0 -11% liegt

Wenn Sie eine feinere Einstellung des Schaltgrenzwertes vornehmen möchten
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf.
- Lassen Sie nun die Taste los.
- Die grüne Diode blinkt 3 Mal, um anzugeben, dass der Schaltgrenzwert auf 6% eingestellt ist
- Der Ausgang wird deaktiviert, wenn die Objektdrehzahl unter V0 -6% liegt

Wenn die Einstellung zu fein ist, muss ein RESET durchgeführt werden und die Phase 2), TEACH-IN DER DREHZAHL wiederholt werden

3 °) OPCION: AJUSTE FINO DEL UMBRAL DE CONMUTACIÓN

Es posible realizar un ajuste de precisión del umbral de conmutación una vez efectuado el AUTOAJUSTE DE LA VELOCIDAD.
Para ello:
- Pulse y mantenga pulsado el botón. Esto provoca el apagado del diodo verde y su posterior encendido aproximadamente 3 segundos después.
- Suelte entonces el botón. El diodo verde parpadea 1 vez para indicar que se ha ajustado el umbral de conmutación al 20%
- La salida se desactivará cuando la velocidad del objeto sea un 20% inferior del umbral de velocidad de rotación ajustado.

Si desea afinar más el umbral de conmutación:
- Pulse y mantenga pulsado el botón. Esto provoca el apagado del diodo verde y su posterior encendido aproximadamente 3 segundos después.
- Suelte entonces el botón. El diodo verde parpadea 2 veces para indicar que se ha ajustado el umbral de conmutación al 11%
- La salida se desactivará cuando la velocidad del objeto sea un 11% inferior del umbral de velocidad de rotación ajustado.

Si desea afinar más aún el umbral de conmutación:
- Pulse y mantenga pulsado el botón. Esto provoca el apagado del diodo verde y su posterior encendido aproximadamente 3 segundos después.
- Suelte entonces el botón. El diodo verde parpadea 3 veces para indicar que se ha ajustado el umbral de conmutación al 6%
- La salida se desactivará cuando la velocidad del objeto sea un 6% inferior del umbral de velocidad de rotación ajustado

Si el ajuste efectuado es demasiado fino, vuelva a realizar un AUTOAJUSTE DE VELOCIDAD 2º), después de hacer un RESET siguiendo las instrucciones del punto 5º).

3 °) OPZIONE: REGOLAZIONE FINE DELLA SOGLIA DI COMMUTAZIONE

Questa opzione è disponibile dopo l'APPRENDIMENTO DELLA VELOCITÀ.
Dopo aver effettuato l'APPRENDIMENTO DELLA VELOCITÀ, è possibile effettuare la regolazione fine della soglia di commutazione.
Per fare questo:
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto
- Questa operazione provoca dapprima lo spegnimento del LED verde e dopo circa 3s la sua accensione
- Rilasciare quindi il pulsante
- Il LED verde lampeggia 1 volta per indicare che la soglia di commutazione è regolata al 20%.
- L'uscita verrà disattivata quando la velocità dell'oggetto sarà inferiore a V0 -20%

Se desiderate regolare in modo ancora più preciso la soglia di commutazione
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto
- Questa operazione provoca dapprima lo spegnimento del LED verde e dopo circa 3s la sua accensione
- Rilasciare quindi il pulsante
- Il LED verde lampeggia 2 volte per indicare che la soglia di commutazione è regolata all'11%.
- L'uscita verrà disattivata quando la velocità dell'oggetto sarà inferiore a V0 -11%

Se desiderate regolare in modo ancora più preciso la soglia di commutazione
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto
- Questa operazione provoca dapprima lo spegnimento del LED verde e dopo circa 3s la sua accensione
- Rilasciare quindi il pulsante
- Il LED verde lampeggia 3 volte per indicare che la soglia di commutazione è regolata al 6%.
- L'uscita verrà disattivata quando la velocità dell'oggetto sarà inferiore a V0 -6%

Se la regolazione effettuata è troppo fine, sarà necessario effettuare un RESET e ricominciare dalla fase 2°), APPRENDIMENTO DELLA VELOCITÀ

3 °) OPÇÃO: REGULAÇÃO FINA DO PONTO DE COMUTAÇÃO

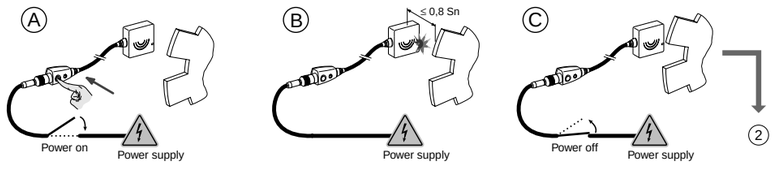
Esta opção encontra-se disponível após a APRENDIZAGEM DA VELOCIDADE.
Após ter efectuado a APRENDIZAGEM DA VELOCIDADE, é possível ajustar exactamente o ponto de comutação.
Para isto
- Prima e mantenha o botão.
- Isto causará inicialmente a extinção do díodo verde e depois, após cerca de 3s, o seu funcionamento.
- Solte então o botão
- O díodo verde pisca 1 vez para indicar que o ponto de comutação está ajustado a 20%.
- A saída será desactivada quando a velocidade do objecto for inferior a V0 -20%

Se quiser ajustar ainda mais o ponto de comutação
- Prima e mantenha o botão.
- Isto causará inicialmente a extinção do díodo verde e depois, após cerca de 3s, o seu funcionamento.
- Solte então o botão
- O díodo verde pisca 2 vezes para indicar que o ponto de comutação está ajustado a 11%.
- A saída será desactivada quando a velocidade do objecto for inferior a V0 -11%

Se quiser ajustar ainda mais o ponto de comutação
- Prima e mantenha o botão.
- Isto causará inicialmente a extinção do díodo verde e depois, após cerca de 3s, o seu funcionamento.
- Solte então o botão
- O díodo verde pisca 3 vezes para indicar que o ponto de comutação está ajustado a 6%.
- A saída será desactivada quando a velocidade do objecto for inferior a V0 -6%

Se a regulação efectuada for excessivamente fina, será necessário efectuar um REARME e recomeçar na fase 2)°, APRENDIZAGEM DA VELOCIDADE.

④ Option: sensing distance control / Option : contrôle de portée / Option : Überwachung des Schaltabstandes / Opción: ajuste manual del alcance / Opzione : controllo della portata / Opção : controlo do alcance.



4°) SENSING DISTANCE CONTROL

The detector sensing distance can be controlled. This is very useful for installing the product and being sure that the moving target will be detected. To do this:
Immobilize the object to be detected in front of the detector.
Power on the detector and hold the pushbutton depressed.
The detector operates in SENSING DISTANCE CONTROL mode, that is to say like a standard inductive sensor.
Measure the sensing distance S and place the detector at a distance of less than or equal to 0.8xS.

To return the detector to rotation control operation, switch it off.

Note:
Teach sensing distance with target not moving.

4°) CONTROLE DE PORTEE

Il est possible de contrôler la portée du détecteur. C'est très utile pour installer le produit et être certain que la cible en mouvement sera détectée. Pour cela :
Immobiliser l'objet à détecter en face du détecteur.
Mettre sous tension le détecteur en maintenant le bouton appuyé.
Le détecteur fonctionne en CONTROLE DE PORTEE, c'est-à-dire comme un détecteur inductif standard.
Mesurez la portée S et placez le détecteur à une distance inférieure ou égale à 0,8xS.

Pour revenir au fonctionnement détecteur pour contrôle de rotation, mettre le détecteur hors tension.

Note:
Faire le contrôle de portée sur un objet immobile.

4) ÜBERWACHUNG DES SCHALTABSTANDES

Der Schaltabstand kann überwacht werden. Diese Überwachung ist sehr nützlich, um das Produkt zu installieren und sicherzustellen, dass das sich bewegende Zielobjekt erfasst wird.
Dazu gehen Sie wie folgt vor:
Setzen Sie das zu erfassende Objekt gegenüber dem Näherungsschalter in den Stillstand (es darf sich nicht bewegen).
Halten Sie die Taste gedrückt, während Sie den Näherungsschalter einschalten.
Der Näherungsschalter funktioniert in der ÜBERWACHUNG DES SCHALTABSTANDES, d.h. als induktiver Standard-Näherungsschalter.
Messen Sie den Abstand S und positionieren Sie den Näherungsschalter auf einen Abstand unter oder gleich 0,8xS.

Damit der Näherungsschalter in die Drehzahlüberwachung zurückkehrt, schalten Sie ihn aus.

Hinweis:
Die Einstellung des Schaltabstands bitte bei Stillstand vornehmen.

4°) AJUSTE MANUAL DEL ALCANCE

Es posible controlar el alcance del detector de forma manual. Esto es muy útil para asegurar que una vez instalado el detector, éste detectará correctamente el objeto en movimiento. Para ello:
Inmovilizar el objeto que se desea detectar de forma que éste quede dentro de la zona sensible de detección.
Ponga bajo tensión el equipo manteniendo el botón pulsado, de esta forma el detector funciona como un detector de proximidad inductivo convencional. Mida el alcance S y sitúe el detector a una distancia de trabajo inferior o igual a 0,8xS
Para regresar al funcionamiento inicial tal como venía predefinido en el punto 1°) quite la alimentación y encienda seguidamente, esta vez sin pulsar el botón.

Nota:
Realizar el ajuste manual del alcance siempre con el objeto inmóvil.

4°) CONTROLLO DELLA PORTATA

È possibile controllare la portata dell'interruttore induttivo. È molto utile per installare il prodotto ed essere sicuri che il bersaglio in movimento sarà rilevato. Per fare questo:
Immobilizzare l'oggetto da rilevare di fronte all'interruttore induttivo.
Accendere l'interruttore mantenendo premuto il pulsante.
L'interruttore funziona in CONTROLLO DELLA PORTATA, il che significa come un interruttore induttivo standard.
Misurate la portata S e porre l'interruttore a una distanza inferiore o uguale a 0,8xS.

Per ritornare al funzionamento dell'interruttore per il controllo di rotazione, spegnere l'interruttore induttivo.

Note:
Eseguire il controllo della portata su un oggetto immobile

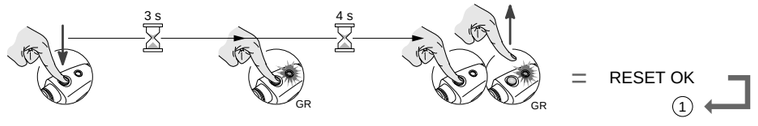
4°) CONTROLO DO ALCANCE

É possível controlar o alcance do detector. Isto é muito útil para instalar o produto e ter certeza de que o alvo em movimento será detectado. Para isto:
Imobilize o objecto a detectar na frente do detector.
Coloque o detector sob tensão, mantendo premido o botão.
O detector funciona em CONTROLO DO ALCANCE, isto é, como um detector indutivo standard.
Meça o alcance S e coloque o detector a uma distância inferior ou igual a 0,8xS.

Para voltar ao funcionamento do detector para controlo de rotação, coloque-o fora de tensão.

Note:
O ajuste do alcance deve ser feito com o objecto imóvel

⑤ Reset



5°) RESET

Whatever the case, you can "reset" the detector to return it to the initial operating status defined in point 1°).
To do this:
- Press in and hold the pushbutton
- The green LED goes out, comes on again after about 3 seconds, then goes out again after about 4s
- Release the button
- The detector has returned to the initial operating status defined in point 1°)

5°) RESET

Dans tous les cas vous pouvez " remettre à zéro " le détecteur pour le ramener au fonctionnement initial tel que défini au point 1°). Pour cela :
- Appuyez et maintenez le bouton appuyé
- Cela déclenche d'abord l'extinction de la diode verte, puis après environ 3s son allumage, puis après environ 4s son extinction
- Relâchez le bouton
- Le détecteur est revenu au fonctionnement initial tel que défini au point 1°)

5) RESET

Sie können jederzeit den Näherungsschalter "zurücksetzen", um seinen ursprünglichen Betriebszustand wiederherzustellen, der in Punkt 1) definiert wurde. Dazu gehen Sie wie folgt vor:
- Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Dadurch erlischt die grüne Diode. Nach 3s leuchtet sie wieder auf, um nach 4s erneut zu erlöschen.
- Lassen Sie die Taste los.
- Der in Punkt 1) definierte ursprüngliche Betriebszustand des Näherungsschalter ist wiederhergestellt.

5°) RESET

En cualquier caso, puede realizar una "puesta a cero" del detector para reestablecer el funcionamiento inicial tal como venía predefinido en el punto 1º) Para ello:
- Pulse y mantenga pulsado el botón. Esto provoca el apagado del diodo verde y su posterior encendido aproximadamente 3 segundos después.
- Siga manteniendo pulsado el botón y 4 segundos más tarde éste vuelve a apagarse.
- Suelte entonces el botón. El detector ha regresado al funcionamiento inicial tal como venía predefinido en el punto 1º).

5°) RESET

In ogni caso, potete sempre "reinizializzare" l'interruttore induttivo per riportarlo allo stato di funzionamento iniziale come definito al punto 1°).
Per fare questo:
- Premere il pulsante e mantenerlo premuto
- Questa operazione provoca dapprima lo spegnimento del LED verde, dopo circa 3s la sua accensione e dopo circa 4s il suo spegnimento
- Rilasciare il pulsante
- L'interruttore induttivo è ritornato allo stato di funzionamento iniziale come definito al punto 1°)

5°) REARME

Em todos os casos, pode " reprogramar " o detector para fazê-lo voltar ao funcionamento inicial, tal como definido no ponto 1°). Para isto:
- Prima e mantenha o botão.
- Isto causará inicialmente a extinção do díodo verde, depois, após cerca de 3s, o seu acendimento, e após cerca de 4s a sua extinção.
- Solte o botão.
- O detector voltou ao seu funcionamento inicial, tal como definido no ponto 1°).

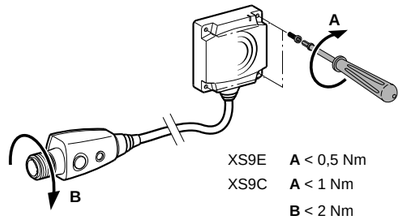
For 2 wire device / Appareils 2 fils / Aparatos de 2 hilos

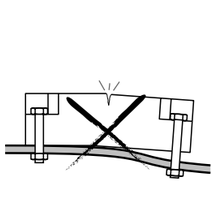
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA

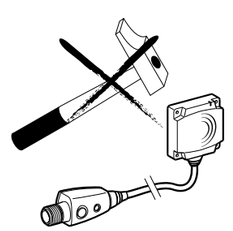
SHORT-CIRCUITING POWER SUPPLY
RISQUE DE COURT CIRCUIT D'ALIMENTATION
CORTOCIRCUITO DE ALIMENTACION

- Always connect a load to the product.
- Toujours connecter une charge
- Conectar siempre a una carga
- Ensure the product is properly fused.
- S'assurer que le produit est protégé par un fusible approprié
- Asegurar que el producto está protegido por un fusible apropriado

Failure to follow this instruction can result in death, serious injury or equipment damage.
Le non respect de cette instruction peut entrainer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
El incumplimiento de esta instrucción puede causar daños parciales, o rotura irreversible del equipo.







Note:
If replace repeat section 1, 2, 3.

Note:
The output is active during teaching.

